ZENIUS

NESPRESSO®

EN USER MANUAL

FR MODE D’EMPLOI

ES MANUAL DEL USUARIO

BR MANUAL DO USUÁRIO

EN Content

FR Table des matières

ES Contenido

BR Conteúdo

Please read the instructions and important safeguards (page 6) before operating the appliance.

Lire les instructions et les consignes de sécurité (page 7) avant d'utiliser l'appareil.

Lea por favor las instrucciones y precauciones de seguridad (página 8) antes de manejar el aparato.

Leia as instruções e os cuidados de segurança (página 9) antes de utilizar o aparelho.

EN

NESPRESSO, an exclusive system creating the perfect espresso, time after time. Each parameter has been calculated with great precision to ensure that all the aromas from each Grand Cru can be extracted, to give the coffee body and create an exceptionally thick and smooth crema.

FR

NESPRESSO, un système exclusif pour reproduire à l'infini un espresso parfait. Chaque paramètre est calculé avec précision pour exprimer la totalité des arômes de chaque Grand Cru de café, lui donner du corps et générer une crema d'une densité et d'une onctuosité incomparables.

ES

NESPRESSO, un sistema exclusivo que crea el café espresso perfecto, una y otra vez. Cada parámetro ha sido calculado con gran precisión para garantizar que pueden extraerse todos los aromas de cada Grand Cru, para dar cuerpo al café y crear una crema excepcionalmente espesa y lisa.

BR

NESPRESSO, um sistema exclusivo para criar o espresso perfeito, dia após dia. Cada parâmetro foi calculado com grande precisão a fim de garantir que todos os aromas de cada Grand Cru possam ser extraídos, proporcionando corpo ao café e criando um "crema" excepcionalmente denso e suave.

EN Packaging content

FR Contenu

ES Contenido del paquete

BR Conteúdo da embalagem

1

2

3

4

Packaging content

1 Machine
2 User Manual
3 Hardness test strip
4 Power cord

Contenu

1 Machine
2 Mode d'emploi
3 Bandelette réactive pour tester la dureté de l'eau
4 Cordon d'alimentation

Contenido del paquete

1 Máquina
2 Manual del Usuario
3 Tira para prueba de dureza
4 Cable de energía

Conteúdo da embalagem

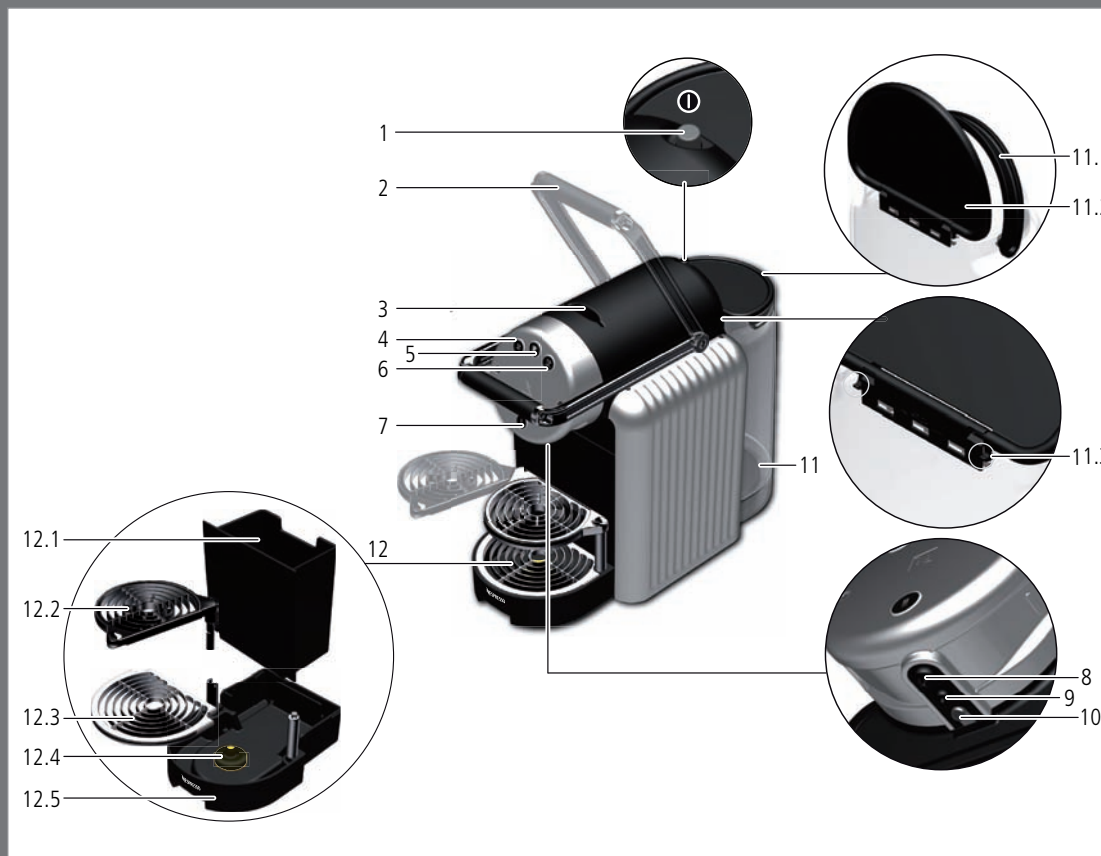
1 Máquina
2 Manual do usuário
3 Fita de teste de dureza da água
4 Cabo de alimentação

EN Machine overview

FR Présentation de la machine

ES Vista general de la máquina

BR Visão geral da máquina

EN

1 ⏻ ON/OFF switch
2 Lever
3 Capsule insertion slot
4 Ristretto button (factory setting 25 ml / 0.8 oz)
5 Espresso button (factory setting 40 ml / 1.35 oz)
6 Lungo button (factory setting 110 ml / 3.7 oz)
7 Hot water button (factory setting 125 ml / 4.23 oz)
8 Coffee outlet
9 Hot water outlet
10 Cup lighting function
11 Water tank (for 2 L / 67 oz)
  11.1 Handle
  11.2 Lid
  11.3 Fixing hooks on lid
12 Maintenance module
  12.1 Capsule container for 25 used capsules
  12.2 Espresso cup support + Rotating drip grid
  12.3 Recipe Glass or Mug support + Fixed drip grid
  12.4 Floater
  12.5 Drip tray

FR

1 ⏻ Interrupteur ON/OFF
2 Levier
3 Fente d'insertion de la capsule
4 Bouton Ristretto (paramètre d'usine 25 ml / 0,8 oz)
5 Bouton Espresso (paramètre d'usine 40 ml / 1,35 oz)
6 Bouton Lungo (paramètre d'usine 110 ml / 3,7 oz)
7 Bouton eau chaude (paramètre d'usine 125 ml / 4,23 oz)
8 Sortie café
9 Sortie eau chaude
10 Fonction éclairage des tasses
11 Réservoir à eau (pour 2 L / 67 oz)
  11.1 Poignée
  11.2 Couvercle
  11.3 Crochets pour fixer le couvercle
12 Module entretien
  12.1 Bac à capsules usagées pour 25 capsules
  12.2 Support de tasse à Espresso + grille d'égouttage pivotante
  12.3 Support de verre à recette ou grande tasse + grille d'égouttage fixe
  12.4 Flotteur
  12.5 Plateau d'égouttage

ES

1 ⏻ Botón ON/OFF
2 Palanca
3 Ranura de inserción de cápsula
4 Botón para ristretto (configuración de fábrica 25 ml.)
5 Botón para espresso (configuración de fábrica 40 ml.)
6 Botón para lungo (configuración de fábrica 110 ml.)
7 Botón para agua caliente (configuración de fábrica 125 ml.)
8 Salida del café
9 Salida del agua caliente
10 Función de iluminación de taza
11 Tanque de agua (para 2 l.)
  11.1 Asa
  11.2 Tapa
  11.3 Ganchos de fijación en la tapa
12 Módulo de mantenimiento
  12.1 Depósito de cápsulas para 25 cápsulas usadas
  12.2 Soporte de taza para espresso + Rejilla de goteo giratoria
  12.3 Soporte de vaso grande para recetas
  12.4 Flotador
  12.5 Bandeja de goteo

BR

1 ⏻ Botão LIGA/DESLIGA
2 Alavanca
3 Slot de inserção de cápsulas
4 Botão Ristretto (configuração de fábrica de 25 ml)
5 Botão Espresso (configuração de fábrica de 40 ml)
6 Botão Lungo (configuração de fábrica de 110 ml)
7 Botão de água quente (configuração de fábrica de 125 ml)
8 Saída de café
9 Saída de água quente
10 Função de iluminação da xícara
11 Reservatório de água (para 2 l)
  11.1 Alça
  11.2 Tampa
  11.3 Ajustando os ganchos da tampa
12 Módulo de manutenção
  12.1 Recipiente coletor para 25 cápsulas usadas
  12.2 Suporte para xícaras Espresso + grade de gotejamento giratória
  12.3 Suporte para copo de receitas ou caneca + grade de gotejamento fixa
  12.4 Flutuador
  12.5 Bandeja de gotejamento

EN

IMPORTANT SAFEGUARDS

Read these instructions carefully before using your new coffee machine for the first time. Improper use of the machine releases *Nespresso* from any liability.

⚠ Caution - When you see this sign, please refer to the important safeguards to avoid possible harm and damage.

ℹ Information - When you see this sign, please take note of the advice for the correct and safe usage of your coffee machine.

1 In case of an emergency: immediately remove the plug from the power socket.
2 Only plug the appliance into suitable and easily accessible, earthed main connections.
3 The use of incorrect connection voids the warranty.
4 Children should never use the appliance without close adult supervision.
5 This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
6 Check that the voltage quoted on the rating plate is the same as your mains voltage.
7 Use only the specific power cord delivered with the machine, mount it in the bottom of the machine as mentioned in the user manual.
8 Your machine is made for indoor use only.
9 Do not put the fingers under the coffee or hot water outlets, risk of scalding.
10 Always fill the water tank with drinking water.
11 Empty water tank if coffee machine will not be used for an extended time (holidays etc.).
12 Replace water in water tank before coffee machine is put into operation after a weekend or a similar period of time.
13 Always close the lever completely and never lift it during operation. Scalding may occur. Do not put fingers into the capsule insertion slot or the capsule ejection. Danger of injury!
14 If a capsule is blocked in the capsule compartment, turn the machine off and unplug it before any operation. Call the *Nespresso* Business Solutions Assistance Service.
15 To avoid hazardous damage, never place the appliance on or beside hot surfaces such as heating plates, radiators, stoves, ovens, gas burners, open flames, or similar. Always place appliance on a flat, stable and even surface, away from water splashes. The surface must be resistant to heat and fluids, like water, coffee, descaler, or similar.
16 Place this product 20 cm (8 in) from the body of the user or nearby person.
17 Remove the plug from the power outlet if you will not be using the machine for an extended time (holidays). Before cleaning and servicing, remove the plug from the power outlet and let the machine cool down. Do not unplug by pulling on the power cord.
18 Do not use the machine if it is not operating perfectly or if it shows any sign of damage. In case of any malfunction or damage, call your nearest *Nespresso* representative.
19 All operations other than normal use, cleaning, and servicing must be performed by the *Nespresso* authorized after-sales center.
The warranty does not apply to any defect resulting from accident, negligence, misuse, failure to follow the product instructions, calcium deposits, improper or inadequate maintenance, normal wear and tear, use on current or voltage other than as marked on the product, product alteration, fire, lightning, flood or external causes.
20 Never immerse the machine, power cord or plug in water or any other liquid.
21 Keep the power cord out of reach of children.
22 Never leave the power cord near or in contact with the hot parts of the machine, a source of heat, or a sharp edge.
23 When the power cord or plug is damaged, do not use the machine. In order to avoid danger, call your *Nespresso* representative to have the defective part repaired or replaced.
24 For your own safety, you should use only parts and accessories from *Nespresso* that are made for your machine.
25 Never use the machine without the drip tray or the drip grid.
26 All *Nespresso* machines must pass stringent controls. Reliability tests under practical conditions are performed randomly on selected units. Your appliance can therefore show traces of previous use.
27 The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by non-intended use or inappropriate handling of the machine.
28 Descaling:

- The descaling solution can be harmful. Avoid contact with eyes, skin and surfaces. We recommend the *Nespresso* descaling kit available from *Nespresso* as it is specifically adapted to your machine. Do not use other products (such as vinegar) that would affect the taste of the coffee. For any additional questions you may have regarding descaling, please contact your *Nespresso* representative.
- Preparation: please read carefully the important safeguards on the descaling agent packaging and follow the instructions from the descaling manual.
- Descaling: do not use the machine for any other purpose during the descaling process.
- Rinse: rinse the water tank and clean the machine to avoid any residual descaling solution.

Household use

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Office use

Zenius is an Espresso coffee maker (or machine).

This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for office use by lay persons.

Installation instructions

- Machine must be disconnected during installation.
- minimal space (height) for correct use of the machine: 55 cm / 21.65 in
- in a horizontal position

This machine works only with *Nespresso*® Pro capsules, available through *Nespresso* and its authorized distributors.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Pass them on to any subsequent user.

This instruction manual is also available as a PDF at www.nespresso.com/pro.

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser votre nouvelle machine à café pour la première fois. L'utilisation inadaptée de la machine dégage *Nespresso* de toute responsabilité.

⚠ Avertissement - Lorsque vous voyez ce symbole, veuillez consulter les consignes de sécurité pour éviter toute blessure ou dommage.

ℹ Avis - Lorsque vous voyez ce symbole, veuillez prendre note des conseils pour une utilisation correcte et sécuritaire de votre machine à café.

1. En cas d'urgence : retirer immédiatement la fiche de la prise électrique.
2. Ne brancher l'appareil qu'à des prises électriques adaptées, facilement accessibles et disposant d'un contact de mise à la terre.
3. L'utilisation de branchements incorrects annule la garantie.
4. Les enfants ne devraient jamais utiliser l'appareil sans être supervisés par un adulte.
5. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées au préalable ou aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité concernant l'utilisation de cet appareil.
6. Vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique est la même que celle de votre réseau électrique.
7. N'utiliser que le cordon d'alimentation fourni avec la machine; le brancher sous la machine conformément au mode d'emploi.
8. Votre machine est destinée exclusivement à un usage à l'intérieur.
9. Ne pas placer les doigts sous la sortie café ou les sorties d'eau chaude, risque de brûlure.
10. Toujours remplir le réservoir à eau avec de l'eau potable.
11. Vider le réservoir à eau si la machine à café ne sera pas utilisée pendant une période prolongée (vacances, etc.).
12. Remettre de l'eau dans le réservoir à eau avant de remettre la machine en marche après une fin de semaine ou une période semblable de temps.
13. Toujours fermer le levier complètement et ne jamais le soulever pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlure. Ne pas mettre les doigts dans la fente d'insertion ou d'éjection des capsules. Risque de blessure!
14. Si une capsule est coincée dans le compartiment à capsules, éteindre et débrancher la machine avant toute manipulation. Appeler le Service d'assistance *Nespresso* Business Solutions.
15. Pour éviter tout dommage, ne jamais placer l'appareil sur ou à côté de surfaces chaudes telles que des plaques chauffantes, des radiateurs, des fours, des brûleurs à gaz, des flammes nues, etc. Toujours placer l'appareil sur une surface stable et plane, loin des éclaboussures d'eau. La surface doit être résistante à la chaleur et aux liquides comme l'eau, le café, le détartrant, etc.
16. Placer ce produit à 20 cm (8 po) du corps de l'utilisateur ou des personnes à proximité.
17. Retirer la fiche de la prise principale en cas de non-utilisation prolongée de la machine (vacances). Avant le nettoyage et l'entretien, retirer la fiche de la prise et laisser la machine refroidir. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon d'alimentation.
18. Ne pas utiliser la machine si elle ne fonctionne pas parfaitement ou si elle est endommagée. En cas de mauvais fonctionnement ou de dommage, appeler votre représentant *Nespresso* le plus proche.
19. Toutes les manipulations autres que l'utilisation normale, le nettoyage et l'entretien doivent être réalisées par un centre après-vente autorisé de *Nespresso*.
    La garantie ne s'applique pas à tout défaut résultant d'un accident, de négligence, de mauvaise utilisation, de non-respect des instructions du produit, de dépôt calcaire, d'entretien inadapté ou inapproprié, d'usure normale, d'utilisation sur un réseau électrique avec une tension autre que celle spécifiée sur le produit, d'altération du produit, d'un incendie, de la foudre, d'une inondation ou de toute cause externe.
20. Ne jamais immerger la machine, le cordon d'alimentation ou la fiche dans de l'eau ou tout autre liquide.
21. Maintenir le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants.
22. Ne jamais laisser le cordon d'alimentation près de ou en contact avec les parties chaudes de la machine, une source de chaleur ou un bord tranchant.
23. En cas de dommage au niveau du cordon d'alimentation ou de la fiche électrique, ne pas utiliser la machine. Afin d'éviter tout danger, appeler votre représentant *Nespresso* pour faire réparer ou remplacer la composante défectueuse.
24. Pour votre propre sécurité, vous ne devriez utiliser que des composantes et des accessoires de *Nespresso* qui sont fabriqués spécifiquement pour votre machine.
25. Ne jamais utiliser la machine sans le bac d'égouttage ou la grille d'égouttage.
26. Toutes les machines *Nespresso* sont soumises à des contrôles rigoureux. Des essais de fiabilité en situations pratiques sont réalisés sur des appareils aléatoirement sélectionnés. C'est pourquoi votre appareil peut montrer des signes d'utilisation préalable.
27. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage provoqué par une utilisation non conforme ou une manipulation inadaptée de la machine.
28. Détartrage :

- La solution de détartrage peut être nocive. Éviter tout contact avec les yeux, la peau et les surfaces. Nous recommandons d'utiliser la trousse de détartrage *Nespresso* disponible auprès de *Nespresso*, étant donné qu'elle est spécialement conçue pour votre machine. Ne pas utiliser d'autres produits (comme du vinaigre) qui pourraient affecter le goût du café. Pour toute question supplémentaire concernant le détartrage, veuillez communiquer avec votre représentant *Nespresso*.
- Préparation : veuillez lire attentivement les consignes de sécurité sur l'emballage du produit de détartrage et suivre les instructions de détartrage du mode d'emploi spécifique.
- Détartrage : ne pas utiliser la machine à toute autre fin pendant le processus de détartrage.
- Rinçage : rincer le réservoir à eau et nettoyer la machine pour éviter toute présence résiduelle de solution de détartrage.

Usage domestique

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques ou d'autres semblables telles que :

- dans des cuisines d'employés dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;
- dans des fermes;
- par des clients dans des hôtels, des motels ou d'autres environnements de type résidentiel;
- dans des environnements de type chambres d'hôte.

Usage dans les bureaux

Zenius est une machine à Espresso.

Cet appareil est destiné à être utilisé par des experts ou des utilisateurs formés dans des magasins, dans des industries légères, dans des fermes, ou à un usage dans un bureau par des personnes non qualifiées.

Instructions d'installation

- La machine doit être déconnectée pendant l'installation.
- espace minimal (hauteur) pour une utilisation correcte de la machine : 55 cm / 21,65 po
- en position horizontale

Cette machine fonctionne exclusivement avec des capsules *Nespresso*® Pro, disponibles auprès de *Nespresso* et de ses distributeurs autorisés.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Les transmettre à tout utilisateur ultérieur.

Ce mode d'emploi est également disponible en format PDF sur le site www.nespresso.com/pro.

ES

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Lea estas instrucciones con atención antes de utilizar su nueva máquina de café por primera vez. El uso inadecuado de la máquina exime a *Nespresso* de cualquier responsabilidad.

⚠ Precaución - Cuando observe este símbolo, consulte por favor las precauciones de seguridad para evitar una posible avería o daño.

ℹ Información - Cuando observe este símbolo, por favor tome en cuenta el consejo para el uso correcto y seguro de su máquina de café.

1 En caso de emergencia: retire de inmediato el enchufe de la clavija de contacto.
2 Sólo conecte la máquina a un enchufe de fácil acceso, principalmente con conexión a tierra en buen estado.
3 Una conexión incorrecta de la máquina invalida la garantía.
4 Los niños no deben usar nunca la máquina sin la supervisión cercana de un adulto.
5 Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones iniciales con respecto al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
6 Verifique que el voltaje indicado en la placa de identificación sea el mismo que su voltaje de red.
7 Utilice únicamente el cable eléctrico específico entregado con la máquina, ensámblelo en la parte inferior de la misma tal como se menciona en el manual del usuario.
8 Su máquina ha sido fabricada para uso en interiores únicamente.
9 No coloque los dedos bajo las salidas del café o el agua caliente, riesgo de quemaduras.
10 Siempre llene el tanque de agua con agua potable.
11 Vacíe el tanque del agua si la máquina de café por un período de tiempo prolongado (vacaciones, etc.).
12 Reemplace el agua en el tanque de agua antes de poner en operación la máquina de café después de un fin de semana o un período de tiempo similar.
13 Siempre cierre completamente la palanca y nunca la levante durante la operación. Pueden ocurrir quemaduras. No coloque los dedos dentro de la ranura de inserción de la cápsula o la expulsión de la cápsula. ¡Peligro de lesiones!
14 Si una cápsula se queda atorada dentro del compartimiento de cápsulas, apague la máquina y desconéctela antes de realizar cualquier operación. Comuníquese con el centro de post-venta autorizado de *Nespresso*.
15 Para evitar daños peligrosos, nunca coloque la máquina sobre o junto a superficies calientes como por ejemplo placas de calefacción, radiadores, estufas, hornos, quemadores de gas, flamas abiertas, o similares. Siempre colóquela sobre una superficie plana, estable y nivelada, lejos de salpicaduras de agua. La superficie debe ser resistente al calor y los fluidos, como el agua, café, líquido descalcificador, o similares.
16 Coloque este producto a 20 cm del cuerpo del usuario o de la persona más cercana.
17 Retire el enchufe de la clavija de contacto si no va a utilizar la máquina durante un período de tiempo prolongado (vacaciones). Antes de realizar la limpieza y el servicio, retire el enchufe de la clavija principal y permita que la máquina se enfríe. No desenchufe la máquina jalando el cable eléctrico.
18 No utilice la máquina si no está funcionando perfectamente o si muestra algún signo de daño. En caso de cualquier mal funcionamiento o daño, llame a su representante de *Nespresso* más cercano.
19 Todas las operaciones que no sean el uso normal, limpieza y servicio deberán ser llevadas a cabo por el centro de post-venta autorizado de *Nespresso*.
La garantía no se aplica a ningún defecto que sea el resultado de un accidente, negligencia, mal uso, fallas al seguir las instrucciones del producto, depósitos de calcio, mantenimiento indebido o inadecuado, uso y desgaste normales, uso con corrientes o voltajes diferentes a los marcados en el producto, alteración del producto, incendio, relámpagos, inundaciones o causas externas.
20 Nunca sumerja la máquina, el cable eléctrico o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
21 Mantenga el cable eléctrico fuera del alcance de los niños.
22 Nunca deje el cable eléctrico cerca de, o en contacto con partes calientes de la máquina, una fuente de calor o un borde afilado.
23 No debe utilizar la máquina cuando el cable eléctrico o el enchufe estén dañados. Con el propósito de evitar peligros, llame a su representante de *Nespresso* para que la parte defectuosa sea reparada o reemplazada.
24 Por su propia seguridad, únicamente deberá utilizar partes y accesorios de *Nespresso* que han sido fabricados para su máquina.
25 Nunca use la máquina sin la bandeja de goteo o la rejilla de goteo.
26 Todas las máquinas *Nespresso* deben aprobar controles rigurosos. Las pruebas de confiabilidad bajo condiciones prácticas se llevan a cabo de manera aleatoria en unidades seleccionadas. Esto puede mostrar rastros de cualquier uso previo.
27 El fabricante no se hará responsable de ningún daño provocado por el uso no destinado o el manejo inadecuado de la máquina.
28 Descalcificación:

- El producto descalcificante puede ser nocivo. Evite el contacto con los ojos, piel y superficies. Le recomendamos el paquete de descalcificación de *Nespresso* disponible en *Nespresso*, ya que está adaptado específicamente para su máquina. No utilice otros productos (como vinagre) que afectarían el sabor del café. Para cualquier duda adicional que pudiera tener con respecto a la descalcificación, favor de ponerse en contacto con su representante de *Nespresso*.
- Preparación: lea por favor con atención las instrucciones de seguridad en el paquete del agente descalcificador y siga las instrucciones del manual de descalcificación.
- Descalcificación: no utilice la máquina para ningún otro propósito durante el proceso de descalcificación.
- Enjuague: enjuague el tanque de agua y limpie la máquina para evitar cualquier residuo de la solución de descalcificación.

Uso doméstico

Este aparato está destinado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, como por ejemplo:

- áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales,
- cascos de haciendas;
- por clientes en hoteles, moteles y otros entornos tipo residenciales;
- entornos tipo "bed and breakfast" (alojamiento y desayuno).

Uso en Oficinas

Zenius es una máquina de café para elaborar café Espresso.

Esta máquina está destinada a ser utilizada por expertos o usuarios capacitados en comercios, o para uso en oficinas por personas comunes.

Instrucciones de instalación

- La máquina debe estar desenchufada durante la instalación.
- espacio mínimo (altura) para el uso correcto de la máquina: 55 cm.
- en posición horizontal

Esta máquina funciona únicamente con cápsulas *Nespresso*® Pro, disponibles a través de *Nespresso* y sus distribuidores autorizados.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Proporciónelas a cualquier usuario posterior.

Este manual de instrucciones también está disponible en PDF en www.nespresso.com/pro.

BR

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções antes de usar sua nova máquina de café pela primeira vez. O uso inadequado da máquina isenta a *Nespresso* de qualquer responsabilidade.

⚠ Cuidado – Ao ver este sinal, consulte as instruções de segurança para evitar possíveis danos e prejuízos.

ℹ Informações – Ao ver este sinal, observe os conselhos para uma utilização correta e segura de sua máquina de café.

1. Em caso de emergência: remova o plugue da tomada imediatamente.
2. Conecte o aparelho apenas a tomadas elétricas adequadas, devidamente aterradas e de fácil acesso.
3. O uso de uma conexão incorreta invalida a garantia.
4. Crianças não devem nunca usar o aparelho sem supervisão de adultos.
5. Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (ou crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimento, a menos que estejam sob supervisão ou tenham sido instruídas de antemão sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável por sua segurança.
6. Verifique se a voltagem especificada no aparelho corresponde à da sua rede de energia.
7. Use somente o cabo de alimentação específico fornecido com a máquina, posicione-o na parte inferior da máquina conforme mencionado no manual do usuário.
8. Sua máquina destina-se apenas a uso em ambientes internos.
9. Não coloque os dedos sob a saída do café ou de água quente, pois há risco de queimaduras.
10. Sempre encha o reservatório de água com água potável.
11. Se você não for utilizar a máquina por um longo período (como durante as férias, etc.), esvazie o reservatório de água.
12. Troque a água do reservatório de água antes de usar a máquina de café depois de um fim de semana ou intervalo de tempo semelhante.
13. Sempre feche a alavanca completamente e nunca a levante durante o funcionamento. Podem ocorrer queimaduras. Não coloque os dedos no área de inserção ou de ejeção das cápsulas. Há perigo de ferimentos!
14. Se uma cápsula ficar presa no compartimento de cápsulas, desligue a máquina e desconecte-a da tomada antes de qualquer operação. Ligue para a central de pós-vendas autorizada da *Nespresso*.
15. Para evitar danos graves, nunca coloque o aparelho sobre ou próximo a superfícies quentes, como chapas de aquecimento, radiadores, fogões, fornos, queimadores a gás, fontes de chama aberta ou similares. Sempre o coloque sobre superfícies lisas, estáveis e planas, longe de respingos de água. A superfície deve ser resistente a calor e fluidos, como água, café, descalcificador ou substâncias semelhantes.
16. Posicione este produto a 20 cm do corpo do usuário ou da pessoa mais próxima.
17. Se você não for utilizar a máquina por um longo período (como durante as férias, etc.), remova o plugue da tomada. Antes da limpeza e manutenção, remova o plugue da tomada e deixe a máquina esfriar. Não desligue o aparelho apenas desconectando o cabo da tomada.
18. Não use a máquina se ela não estiver funcionando perfeitamente ou se mostrar sinais de danos. Em caso de defeito ou danos, ligue para o representante da *Nespresso* mais próximo.
19. Quaisquer outras operações que não sejam de uso normal, limpeza e manutenção deverão ser executadas pela central de pós-vendas autorizada da *Nespresso*.
    A garantia não se aplica a nenhum defeito resultante de acidentes, negligência, uso incorreto, não observação das instruções do produto, depósitos de cálcio, manutenção indevida ou inadequada, desgaste causado pelo uso normal, uso de corrente ou voltagem diferente da especificada no produto, alteração do produto, incêndio, tempestade com raios, enchentes ou causas externas.
20. Nunca submerja a máquina, o cabo de alimentação ou o plugue na água nem em qualquer outro líquido.
21. Mantenha o cabo de alimentação fora do alcance de crianças.
22. Nunca deixe o cabo de alimentação próximo ou encostado em partes quentes da máquina, em uma fonte de calor ou em objetos cortantes.
23. Se o cabo de alimentação ou o plugue for danificado, não use a máquina. Para evitar situações de perigo, ligue para seu representante da *Nespresso* para solicitar o reparo ou a substituição da peça com defeito.
24. Para sua própria segurança, use apenas peças e acessórios da *Nespresso* feitos especialmente para sua máquina.
25. Nunca use a máquina sem a bandeja e a grade recolhedora de gotas.
26. Todas as máquinas *Nespresso* passam por controles rigorosos. Testes de confiabilidade sob condições práticas são executados aleatoriamente com unidades selecionadas. Isso pode mostrar traços de qualquer uso anterior.
27. O fabricante não pode ser responsabilizado por quaisquer danos causados por uso ou manuseio inadequado da máquina.
28. Descalcificação:

- A solução de descalcificação pode ser nociva. Evite o contato com os olhos, a pele e outras superfícies de contato. É recomendável usar o kit de descalcificação disponibilizado pela *Nespresso*, pois ele é especificamente adaptado à sua máquina. Não use outros produtos (como o vinagre) que possam afetar o sabor do café. Para obter informações adicionais sobre a descalcificação, entre em contato com seu representante da *Nespresso*.
- Preparação: leia atentamente as instruções de segurança na embalagem do agente de descalcificação e siga as instruções no manual de descalcificação.
- Descalcificação: não use a máquina para nenhuma outra finalidade durante o processo de descalcificação.
- Enxágue: enxágue o reservatório de água e limpe a máquina para evitar a permanência de qualquer resíduo da solução de descalcificação.

Uso doméstico

Este aparelho destina-se ao uso em instalações domésticas e similares, como:

- copas para colaboradores em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- sedes de fazendas;
- por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de natureza residencial;
- ambientes de hospedagem breve.

Uso em escritórios

A Zenius é uma cafeteira (ou máquina) espresso.

Este aparelho destina-se a uso por especialistas ou usuários treinados em lojas, na indústria leve e em fazendas, ou a uso em escritórios por leigos.

Instruções de instalação

- A máquina deve ser desconectada durante a instalação.
- Espaço mínimo (altura) para uso correto da máquina: 55 cm.
- na posição horizontal

Esta máquina funciona somente com as cápsulas *Nespresso*® Pro, disponibilizadas pela *Nespresso* e por seus distribuidores autorizados.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Transmita-as para qualquer usuário subsequente.

Este manual de instruções também está disponível em formato PDF, em www.nespresso.com/pro.

EN First use (or after long period of non-use)

FR Première utilisation (ou après une période prolongée de non-utilisation)

ES Primer uso (o después de un largo periodo de no usarse)

BR Primeiro uso (ou após um longo período sem uso)

First read the important safeguards (page 6) to avoid risks of fatal electrical shock and fire.

Lire les consignes de sécurité (page 7) afin d'éviter tout risque d'électrocution mortelle et d'incendie.

Lea primero las precauciones de seguridad (página 8) para evitar riesgos de choque eléctrico fatal e incendio.

Primeiro, leia as instruções de segurança (página 9) para evitar riscos de incêndio e choques elétricos fatais

1

2

3

4

5

6 ON

7 ~35 seconds

8 minimum 800 ml / 27.05 oz

9 3x

10 3x

EN Daily cleaning

FR Nettoyage au quotidien

ES Limpieza diaria

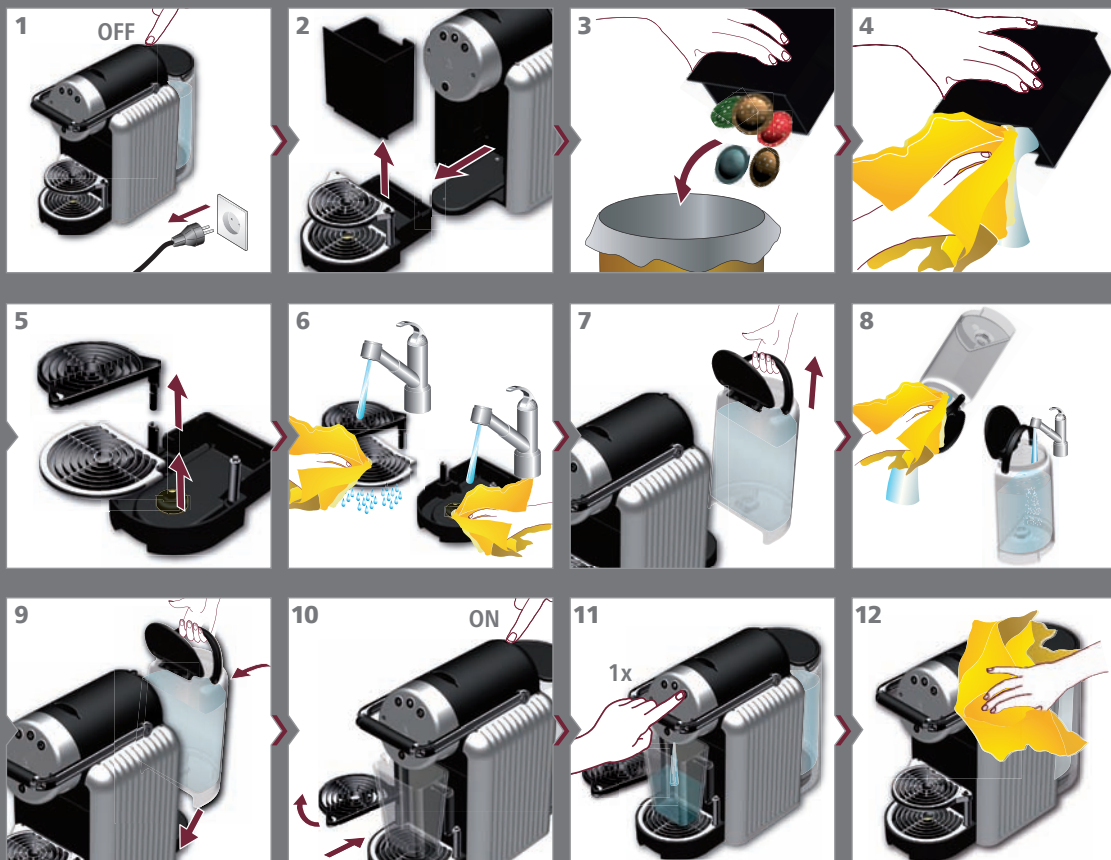
BR Limpeza diária

i

Do not use any strong cleaning agent or solvent cleaner. Do not put the appliance or part of it in a dishwasher. Never immerse the appliance or part of it in water.

Ne pas utiliser de détergent puissant ou de solvant. Ne pas mettre l'appareil ou une partie de celui-ci dans le lave-vaisselle. Ne jamais plonger l'appareil ou une pièce de celui-ci dans l'eau.

No use ningún limpiador o solvente fuerte. No ponga el aparato o parte de él en un lavavajillas. Nunca sumerja el aparato o parte de él en el agua.

Não use nenhum produto de limpeza ou solvente de limpeza forte. Nunca coloque o aparelho ou parte dele em uma máquina de lavar louças. Nunca submerja o aparelho ou parte dele em água.

EN Coffee preparation

FR Préparation du café

ES Preparación de café

BR Preparação do café

Do not put fingers into the capsule insertion slot or the capsule ejection.

Ne pas mettre les doigts dans la fente d'insertion ou d'éjection des capsules.

No meta sus dedos en la ranura de inserción de cápsula o la expulsión de cápsula.

Não coloque os dedos no slot de inserção ou na área de ejeção das cápsulas.

* This functionality will be activated at a later stage.

* Cette fonction sera activée ultérieurement.

* Esta función estará activada en una etapa posterior.

* Esta funcionalidade será ativada em uma etapa posterior.

Recommended coffee button blinks according to capsule variety inserted. The other 2 coffee buttons are also available. (*) Example for Espresso Leggero.

Le bouton du type de café recommandé clignote selon le type de capsule insérée. Les deux autres boutons sont également disponibles. (*) Exemple pour une capsule d'Espresso Leggero.

El botón del café recomendado parpadea de acuerdo con la variedad de cápsula insertada. También están disponibles los otros 2 botones de café. (*) Ejemplo para Espresso Leggero.

O botão de café recomendado pisca de acordo com a variedade de cápsula inserida. Também ficam disponíveis os outros dois botões de café. (*) Exemplo do Espresso Leggero.

Espresso Leggero

Lungo Leggero

Ristretto Origin India

Espresso Forte

Lungo Forte

Ristretto

Espresso Decaffeinato

Lungo Decaffeinato

Ristretto
25 ml / 0.85 oz

Espresso
40 ml / 1.35 oz

Lungo
110 ml / 3.7 oz

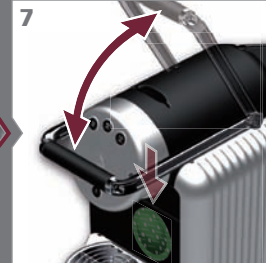
5 Preparation will stop automatically. To stop the coffee flow, press any button.

La préparation s'arrêtera automatiquement. Afin d'interrompre le débit de café, appuyer sur n'importe quel bouton.

La preparación se detendrá automáticamente. Para detener el flujo de café, presione cualquier botón.

A preparação será interrompida automaticamente. Para interromper o fluxo do café, pressione qualquer botão.

6

7

EN Hot water preparation

FR Préparation d'eau chaude

ES Preparación de agua caliente

BR Preparo de água quente

i

Eject coffee capsule before hot water preparation.

Éjecter la capsule de café avant de faire une préparation d'eau chaude.

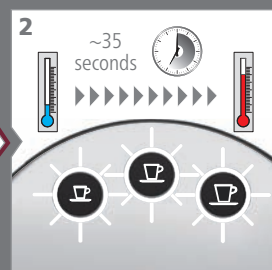
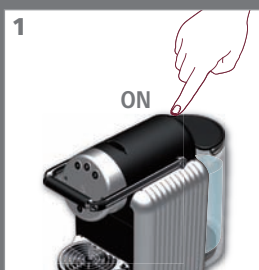
Expulse la cápsula de café antes de la preparación del agua caliente.

Ejete a cápsula de café antes de preparar água quente.

1

2

3

4

Hot water
Eau chaude
Agua caliente
Água quente

125 ml / 4.23 oz

5 Preparation will stop automatically. To stop the hot water flow, press any button.

La préparation s'arrêtera automatiquement. Afin d'interrompre le débit d'eau, appuyer sur n'importe quel bouton.

La preparación se detendrá automáticamente. Para detener el flujo de agua caliente, presione cualquier botón.

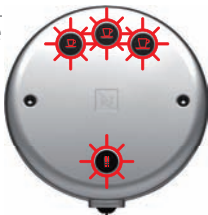
A preparação será interrompida automaticamente. Para interromper o fluxo de água, pressione qualquer botão.

EN Alarms

FR Alarmes

ES Alarmas

BR Alarmes

Water tank empty or missing. Machine not working.
Le réservoir à eau est vide ou absent. La machine ne fonctionne pas.
Tanque de agua vacío o faltante. La máquina no está funcionando.
O reservatório de água está vazio ou ausente. A máquina não está funcionando.

Fill water tank.

Remplir le réservoir à eau.

Llene el tanque de agua.

Encha o reservatório de água.

Descaling needed

Détartrage requis

Se requiere la descalcificación.

Necessidade de descalcificação

Descale machine (see page 16-17). The alarm first appears when the machine is switched on and repeated every hour.
Détartrer la machine (voir page 16-17). L'alarme apparaît pour la première fois lorsque la machine est allumée puis réapparaît toutes les heures.
Descalcifique la máquina (véase la página 16-17). La alarma se muestra por primera vez cuando la máquina es encendida y en lo sucesivo cada hora.
Descalcifique a máquina (consulte a página 16-17). O alarme é exibido pela primeira vez quando a máquina é ligada e se repete a cada hora.

Change filter

Changer le filtre

Cambie el filtro

Trocar filtro

Change filter (see page 21). The alarm first appears when the machine is switched on and repeated every hour.
Changer le filtre (voir page 21). L'alarme apparaît pour la première fois lorsque la machine est allumée puis réapparaît toutes les heures.
Cambie el filtro (véase la página 21). La alarma se muestra por primera vez cuando la máquina es encendida y en lo sucesivo cada hora.
Troque o filtro (consulte a página 21). O alarme é exibido pela primeira vez quando a máquina é ligada e se repete a cada hora.

Overheat. Machine not working.
Surchauffe. La machine ne fonctionne pas.
Sobrecalentamiento. La máquina no está funcionando.
Superaquecimento. A máquina não está funcionando.

Machine has to cool down for approximately 20 minutes.
La machine doit refroidir pour 20 minutes environ.
La máquina tiene que enfriarse por aproximadamente 20 minutos.
A máquina precisa esfriar por aproximadamente 20 minutos.

Temporary defect. Machine not working.
Défaut provisoire. La machine ne fonctionne pas.
Falla temporal. La máquina no está funcionando.
Defeito temporário. A máquina não está funcionando.

1

2 If alarm is repeated after switching ON/OFF several times: descale machine (see page 16-17).
Si l'alarme réapparaît après avoir allumé/éteint la machine plusieurs fois : détartrer la machine (voir page 16-17).
Si la alarma es repetida después de encender y apagar varias veces la máquina: Descalcifique la máquina (véase la página 16-17).
Se o alarme for repetido após LIGAR/DESLIGAR várias vezes: Descalcifique a máquina (consulte a página 16-17).

3 If alarm is repeated after descaling: call the *Nespresso* Business Solutions Assistance Service.
Si l'alarme réapparaît après le détartrage : appeler le Service d'assistance *Nespresso* Business Solutions.
Si la alarma es repetida después de la descalcificación: Llame al CLUB *Nespresso*.
Se o alarme for repetido após a descalcificação: Ligue para a central de pós-vendas autorizada da *Nespresso*.

Fatal defect. Machine not working.
Défaut fatal. La machine ne fonctionne pas.
Falla grave. La máquina no está funcionando.
Defeito fatal. A máquina não está funcionando.

Machine defect. Call the *Nespresso* Business Solutions Assistance Service.
Défaut de la machine. Appeler le Service d'assistance *Nespresso* Business Solutions.
Falla de la máquina. Llame al CLUB *Nespresso*.
Defeito da máquina. Ligue para a central de pós-vendas autorizada da *Nespresso*.

EN Descaling

FR Détartrage

ES Descalcificación

BR Descalcificação

ℹ

Duration: approximately 15 minutes.

Durée : environ 15 minutes.

Duración aproximada 15 minutos.

Duração aproximada de 15 minutos.

⚠

Read the important safeguards on the descaling package.

Lire les consignes de sécurité sur l'emballage du détartrant.

Lea las precauciones de seguridad en el paquete de descalcificación.

Leia as instruções de segurança indicadas na embalagem de descalcificação.

1

2

Remove the filter, if present.

Retirer le filtre, le cas échéant.

Quite el filtro, si está presente.

Remova o filtro, se estiver presente.

3

4

5

minimum 1.5 L / 50.7 oz

6

Press and hold Ristretto button while turning on the machine.

Appuyer et maintenir enfoncé le bouton Ristretto en allumant la machine.

Mantenga presionado el botón de Ristretto mientras enciende la máquina.

Mantenha pressionado o botão Ristretto enquanto liga a máquina.

7

8

Automatic descaling process.

Processus de détartrage automatique.

Proceso automático de descalcificación.

Processo de descalcificação automática.

9

10

11

12

13

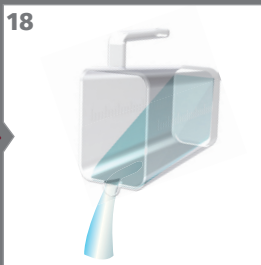
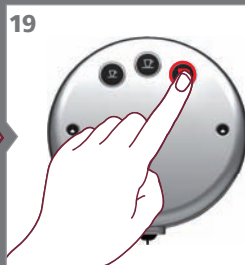
14

15

Automatic rinsing process.
Processus de rinçage automatique.
Proceso de enjuague automático.
Processo de enxágue automático.

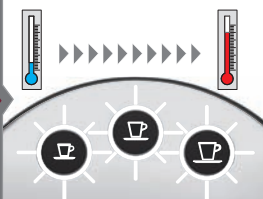
16

17

18

19

20

21

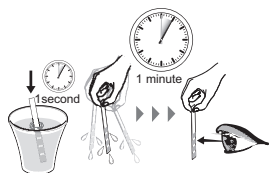
Descaling finished.
Fin du détartrage.
Descalcificación terminada.
Descalcificação concluída.

22

EN Water hardness setting

FR Réglage de la dureté de l’eau

ES Ajuste de dureza de agua

BR Configuração de dureza da água

⚠

Dip test strip briefly (1 second) into water. Shake off excess and wait 1 minute. Reset water hardness in your machine accordingly.

Tremper brièvement (1 seconde) la bandelette réactive dans l’eau. Agiter pour enlever l’excédent d’eau et attendre 1 minute. Régler la dureté de l’eau de votre machine selon le résultat.

Sumerja brevemente (1 segundo) la tira de prueba en el agua. Sacuda el exceso de agua y espere 1 minuto. Restaure la dureza de agua en su máquina según sea el caso.

Mergulhe a fita de teste brevemente (por 1 s) em água. Retire o excesso e aguarde 1 min. Redefina a dureza da água em sua máquina de acordo com o resultado.

1

2

Press and hold Ristretto and Espresso buttons while turning on the machine.

Appuyer et maintenir enfoncés les boutons Ristretto et Espresso en allumant la machine.

Mantenga presionados los botones de Ristretto y Espresso mientras enciende la máquina.

Mantenha pressionados os botões Ristretto e Espresso enquanto liga a máquina.

3

15 seconds

4

To select water hardness setting, press during blinking cycle.

Pour sélectionner la dureté de l’eau, appuyer pendant le cycle de clignotement.

Para seleccionar el ajuste de dureza de agua, presione durante el ciclo de parpadeo.

Para selecionar a configuração de dureza da água, pressione enquanto a luz estiver piscando.

soft / douce / suave / macia

medium (factory setting) / moyenne (réglage d’usine) / media (configuración de fábrica) / média (configuração de fábrica)

hard / dure / dura / dura

very hard / très dure / muy dura / muito dura

5

Confirmation of selection. Example: water hardness selection "very hard"

Confirmation de la sélection. Exemple : sélection de la dureté de l’eau « très dure ».

Confirmación de selección. Ejemplo: selección de dureza de agua "muy dura"

Confirmação da seleção. Exemplo: seleção de dureza da água "muito dura"

Water hardness Dureté de l’eau Dureza de agua Dureza da água	Strip color code Code couleur de la bandelette Código de color de tira Código de cor da fita	dH	fH
soft / douce / suave / macia		< 7	< 13
medium / moyenne / media / média		7-14	13-25
hard / dure / dura / dura		14-21	25-38
very hard / très dure / muy dura / muito dura		> 21	> 38

EN Descaling alarm ON/OFF

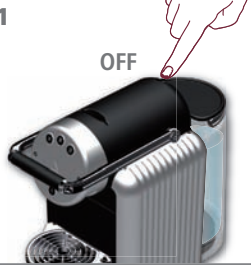
FR Alarme de détartrage ON/OFF

ES Alarma ON/OFF de descalcificación

BR Alarme de descalcificação LIGADO/DESLIGADO

i

Factory setting:
• Alarm ON

Réglage d'usine :
• Alarme ON

Configuración de fábrica:
• Alarma ON

Configuração de fábrica:
• Alarme LIGADO

1

2

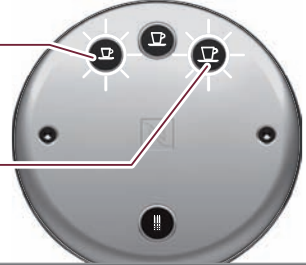
Press and hold Ristretto and Lungo buttons while turning on the machine.

Appuyer et maintenir enfoncés les boutons Ristretto et Lungo en allumant la machine.

Mantenga presionado los botones de Ristretto y Lungo mientras enciende la máquina.

Mantenha pressionados os botões Ristretto e Lungo enquanto liga a máquina.

3

15 seconds

4

To select alarm ON or alarm OFF, press during blinking cycle.

Pour choisir d'allumer (ON) ou d'éteindre (OFF) l'alarme, appuyer pendant le cycle de clignotement.

Para seleccionar la alarma ON o la alarma OFF, presione durante el ciclo de parpadeo.

Para LIGAR ou DESLIGAR o alarme, pressione enquanto a luz estiver piscando.

Alarm ON / Alarme ON / Alarma ON / Alarme LIGADO

Alarm OFF / Alarme OFF / Alarma OFF / Alarme DESLIGADO

5

Confirmation of selection. Example for alarm ON:

Confirmation de la sélection. Exemple pour alarme ON :

Confirmación de selección. Ejemplo para alarma ON:

Confirmação da seleção. Exemplo de alarme LIGADO:

EN Energy saving concept

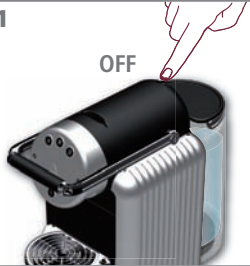
FR Concept d’économie d’énergie

ES Concepto de ahorro de energía

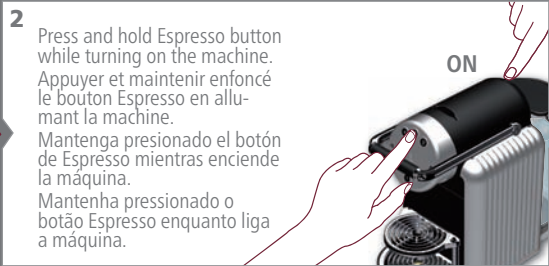
BR Conceito de economia de energia

i

Factory setting:
• 2 hours

Réglage d’usine :
• 2 heures

Configuración de fábrica:
• 2 Horas

Configuração de fábrica:
• 2 horas

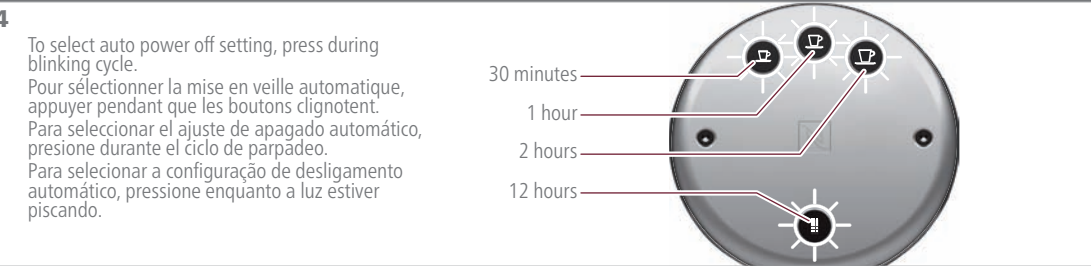
1

2

Press and hold Espresso button while turning on the machine.

Appuyer et maintenir enfoncé le bouton Espresso en allumant la machine.

Mantenga presionado el botón de Espresso mientras enciende la máquina.

Mantenha pressionado o botão Espresso enquanto liga a máquina.

3

15 seconds

4

To select auto power off setting, press during blinking cycle.

Pour sélectionner la mise en veille automatique, appuyer pendant que les boutons clignotent.

Para seleccionar el ajuste de apagado automático, presione durante el ciclo de parpadeo.

Para selecionar a configuração de desligamento automático, pressione enquanto a luz estiver piscando.

5

Confirmation of selection. Example for 1 hour auto power off setting.

Confirmation de la sélection. Exemple pour mise en veille automatique après 1 heure.

Confirmación de selección. Ejemplo para ajuste de apagado automático de 1 hora.

Confirmação da seleção. Exemplo de configuração de desligamento automático de 1 h.

EN New filter

FR Nouveau filtre

ES Filtro nuevo

BR Novo filtro

i

Lifetime of the *Nespresso* "Aqua Clarity" filter is 4 months.

La durée de vie du filtre *Nespresso* « Aqua Clarity » est de 4 mois.

El tiempo útil del filtro "Aqua Clarity" de *Nespresso* es de 4 meses.

A vida útil do filtro *Nespresso* "Aqua Clarity" é de 4 meses.

First filter installation
Première installation du filtre
Instalación de primer filtro
Instalação do primeiro filtro

Filter change
Changement du filtre
Cambio de filtro
Troca do filtro

8

Press and hold Hot water button while turning on the machine.

Appuyer et maintenir enfoncé le bouton Eau chaude en allumant la machine.

Mantenga presionado el botón de agua caliente mientras enciende la máquina.

Mantenha pressionado o botão de água quente enquanto liga a máquina.

EN Filter OFF

FR Filtre OFF

ES Filtro OFF

BR Filtro DESLIGADO

Factory setting:
• Filter OFF

Réglage d’usine :
• Filtre OFF

Configuración de fábrica:
• Filtro OFF

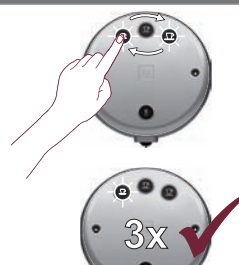
Configuração de fábrica:
• Filtro DESLIGADO

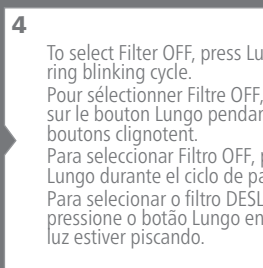
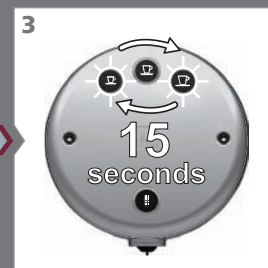
9

10 To select New filter, press Ristretto during blinking cycle.
Pour sélectionner un nouveau filtre, appuyer sur le bouton Ristretto pendant que les boutons clignotent.
Para seleccionar Filtro nuevo, presione Ristretto durante el ciclo de parpadeo.
Para selecionar o novo filtro, pressione o botão Ristretto enquanto a luz estiver piscando.

11

1

OFF

2 Press and hold Hot water button while turning on the machine.
Appuyer et maintenir enfoncé le bouton Eau chaude en allumant la machine.
Mantenga presionado el botón de agua caliente mientras enciende la máquina.
Mantenha pressionado o botão de água quente enquanto liga a máquina.

3

4 To select Filter OFF, press Lungo during blinking cycle.
Pour sélectionner Filtre OFF, appuyer sur le bouton Lungo pendant que les boutons clignotent.
Para seleccionar Filtro OFF, presione Lungo durante el ciclo de parpadeo.
Para selecionar o filtro DESLIGADO, pressione o botão Lungo enquanto a luz estiver piscando.

EN Programming the cup volume

FR Programmation du volume de tasse

ES Programación del volumen de taza

BR Programando o volume da xícara

i

Factory setting:
- Ristretto button: volume 25 ml / 0.8 oz
- Espresso button: volume 40 ml / 1.35 oz
- Lungo button: volume 110 ml / 3.7 oz
- Hot water button: volume 125 ml / 4.23 oz

Réglage d'usine :
- Bouton Ristretto : volume 25 ml / 0,8 oz
- Bouton Espresso : volume 40 ml / 1,35 oz
- Bouton Lungo : volume 110 ml / 3,7 oz
- Bouton Eau chaude : vol. 125 ml / 4,23 oz

Configuración de fábrica:
- Botón de Ristretto: volumen 25 ml
- Botón de Espresso: volumen 40 ml
- Botón de Lungo: volumen 110 ml
- Botón de Agua caliente: volumen 125 ml

Configuração de fábrica:
- Botão Ristretto: volume de 25 ml
- Botão Espresso: volume de 40 ml
- Botão Lungo: volume de 110 ml
- Botão de água quente: volume de 125 ml

1

2

Press and hold Lungo and Hot water buttons while turning on the machine.

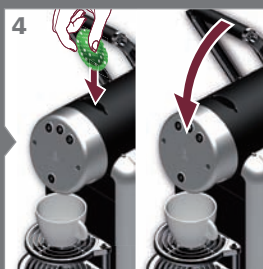
Appuyer et maintenir enfoncés les boutons Lungo et Eau chaude en allumant la machine.

Mantenga presionado el botón de Lungo y Agua caliente mientras enciende la máquina.

Mantenha pressionados os botões Lungo e de água quente enquanto liga a máquina.

3

15 seconds

4

5

Press and hold Cup button during blinking cycle. Release once desired volume is reached.

Appuyer et maintenir enfoncé le bouton Tasse pendant que les boutons clignotent. Cesser d'appuyer une fois le volume désiré atteint.

Mantenga presionado el botón de taza durante el ciclo de parpadeo. Suelte una vez que se sirva el volumen deseado.

Mantenha pressionado o botão da xícara enquanto a luz estiver piscando. Solte o botão quando o volume desejado estiver pronto.

6

To adjust hot water cup volume no capsule is necessary.

Pour ajuster le volume de la tasse d'eau chaude, pas besoin de capsule.

Para ajustar el volumen de agua caliente para taza, no es necesaria ninguna cápsula.

Para ajustar o volume de água quente da xícara, não é necessária uma cápsula.

7

Confirmation of selection. Example for Espresso new cup volume setting.

Confirmation de la sélection. Exemple pour nouveau réglage du volume de tasse à Espresso.

Confirmación de selección. Ejemplo para el ajuste de volumen de taza nueva de Espresso.

Confirmação da seleção. Exemplo de nova configuração de volume da xícara Espresso.

EN Programming the coffee temperature

FR Programmation de la température du café

ES Programación de la temperatura del café

BR Programando a temperatura do café

i

Factory setting:
• Medium temperature

Réglage d'usine :
• Température moyenne

Configuración de fábrica:
• Temperatura media

Configuração de fábrica:
• Temperatura média

1

2

Press and hold all 3 coffee buttons while turning on the machine.

Appuyer et maintenir enfoncés les trois boutons café en allumant la machine.

Mantenga presionados los 3 botones de café mientras enciende la máquina.

Mantenha pressionados os três botões de café enquanto liga a máquina.

3

15 seconds

4

To program coffee temperature, press during blinking cycle.

Pour programmer la température du café, appuyer pendant que les boutons clignotent.

Para programar la temperatura del café, presione durante el ciclo de parpadeo.

Para programar a temperatura do café, pressione enquanto a luz estiver piscando.

Low temperature / Température basse / Temperatura baja / Temperatura baixa

Medium temperature / Température moyenne / Temperatura media / Temperatura média

High temperature / Température élevée / Temperatura alta / Temperatura alta

5

Confirmation of selection. Example for high temperature setting.

Confirmation de la sélection. Exemple pour régler la température élevée.

Confirmación de selección. Ejemplo para ajuste de temperatura alta.

Confirmação da seleção. Exemplo de configuração de temperatura alta.

EN Reset to factory settings

FR Réinitialisation aux paramètres d'usine

ES Restauración de ajustes de fábrica

BR Redefinição das configurações de fábrica

1

2

Press and hold Lungo button while turning on the machine.

Appuyer et maintenir enfoncé le bouton Lungo en allumant la machine.

Mantenga presionado el botón de Lungo mientras enciende la máquina.

Mantenha pressionado o botão Lungo enquanto liga a máquina.

3

EN Emptying the system

FR Vidange du système

ES Vaciado del sistema

BR Esvaziando o sistema

1

2

3

4

5

Press and hold Espresso and Hot water buttons. While holding turn on the machine. When machine is empty, it turns off automatically.

Appuyer et maintenir enfoncés les boutons Espresso et Eau chaude. Allumer la machine en maintenant enfoncés les boutons. Lorsque la machine est vide, elle s'éteint automatiquement.

Mantenga presionados los botones de Esspreso y Agua caliente mientras enciende la máquina. Cuando la máquina está vacía, se apaga automáticamente.

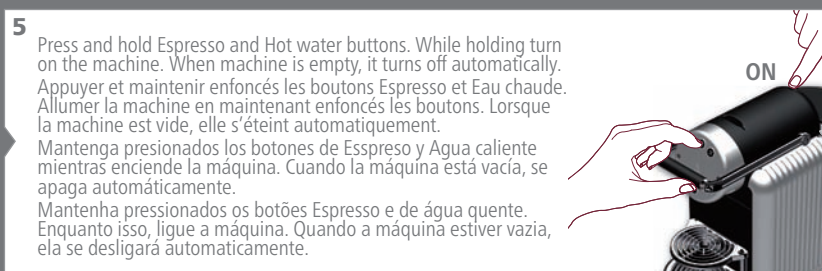
Mantenha pressionados os botões Espresso e de água quente. Enquanto isso, ligue a máquina. Quando a máquina estiver vazia, ela se desligará automaticamente.

i

Before a period of non-use, for frost protection or before a repair

Avant une période de non-utilisation, pour la protection antigel et avant une réparation

Antes de un periodo de falta de uso, para protección contra el congelamiento o antes de una reparación

Antes de um período sem uso, para a proteção contra congelamento ou antes de um reparo

EN Troubleshooting

FR Dépannage

ES Solución de problemas

BR Solução de problemas

No light

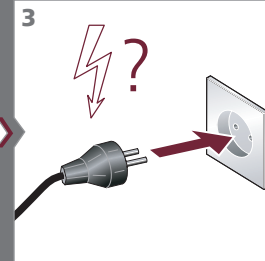
Pas de lumière

No se prende la luz

Nenhuma luz

1

2

3

No coffee, no water

Pas de café, pas d'eau

No sale café, no sale agua

Sem café, sem água

1

2

Descale if necessary (see page 16-17).
Détartrer si nécessaire (voir page 16-17)
Descalcifique si es necesario (véase la página 16-17).
Descalcifique, se necessário (consulte a página 16-17).

Coffee is not hot enough
Le café n'est pas assez chaud
El café no está lo suficientemente caliente
O café não está suficientemente quente

1

Preheat cup
Préchauffer la tasse
Precaliente la taza
Preaqueça a xícara

2

Set coffee temperature (see page 24).
Régler la température du café (voir page 24).
Ajuste la temperatura del café (véase la página 24).
Defina a temperatura do café (consulte a página 24).

3

Descale the machine if necessary (see page 16-17).
Détartrer la machine si nécessaire (voir page 16-17).
Descalcifique la máquina si es necesario (véase la página 16-17).
Descalcifique a máquina, se necessário (consulte a página 16-17).

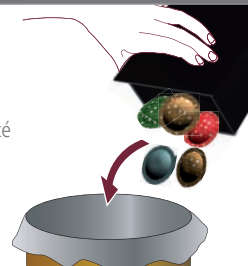
EN Troubleshooting

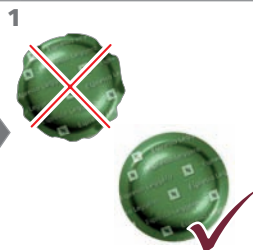
FR Dépannage

ES Solución de problemas

BR Solução de problemas

The lever cannot be closed completely.
Le levier ne se ferme pas complètement.
La palanca no puede cerrarse completamente.
Não é possível abaixar completamente a alavanca.

Empty capsule container. Check that no capsule is blocked inside.
Vider le bac à capsules. Vérifier qu'aucune capsule n'est coincée.
Vacíe el depósito de cápsulas. Verifique que ninguna cápsula esté bloqueada adentro.
Esvazie o recipiente coletor de cápsulas usadas. Verifique se nenhuma cápsula está presa dentro do recipiente.

No coffee, just water comes out (despite inserted capsule).
Il n'y a pas de café, seule de l'eau s'écoule (malgré l'insertion d'une capsule).
No sale café, sólo sale agua (a pesar de la cápsula insertada).
Não há café, sai apenas água (apesar de a cápsula ter sido inserida).

1

2

Machine defect. Call the *Nespresso* Business Solutions Assistance Service.
Défaut de la machine. Appeler le Service d'assistance *Nespresso* Business Solutions.
Falla de la máquina. Llame al CLUB *Nespresso*.
Defeito da máquina. Ligue para a central de pós-vendas autorizada da *Nespresso*.

EN Specifications

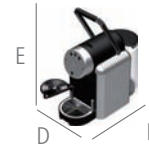
FR Spécifications

ES Especificaciones

BR Especificações

US **CA** **MX** **DO** **BR**
120-127 V, 60 Hz, 1610-1810 W

AR
220-240 V, 50-60 Hz, 1560-1860 W

P	kg			
< 19 bar	7 kg / 15.43 lbs	2 l / 67 oz	A = 19.0 cm / 7.48 in B = 31.3 cm / 12.32 in C = 39.9 cm / 15.71 in	D = 26.4 cm / 10.39 in E = 45.7 cm / 17.99 in F = 41.4 cm / 16.30 in

EN Accessories

FR Accessoires

ES Accesorios

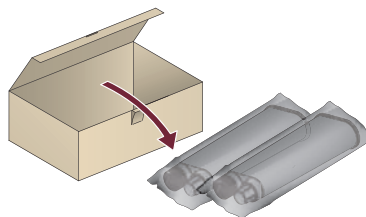
BR Acessórios

Descaling Kit
Trousse de détartrage
Kit de descalcificación
Kit de descalcificação

100 ml / 3.38 oz

100 ml / 3.38 oz

#5036/ZN

NESPRESSO B2B "Aqua Clarity" Filter Kit
Trousse de filtre « Aqua Clarity » NESPRESSO B2B
Kit de Filtros B2B "Aqua Clarity" NESPRESSO
Kit de filtro NESPRESSO B2B "Aqua Clarity"

#5045/2

Filter usage is recommended for all water hardness, except for soft water hardness (see page 18) with consumptions less than 300 preparations/month.

L'utilisation du filtre est recommandée pour toutes les duretés d'eau, à l'exception des eaux douces (voir page 18) lorsque la consommation est inférieure à 300 préparations/mois.

Se recomienda usar filtro para todas las durezas de agua, excepto para el agua Blanda (véase la página 18) con consumos menores de 300 preparaciones al mes.

A utilização do filtro é recomendada para todos os níveis de dureza da água, exceto para a água macia (consulte a página 18) com consumos inferiores a 300 preparos/mês.

EN Recycling

FR Recyclage

ES Reciclaje

BR Reciclagem

Disposal and environmental concerns:
Your appliance contains valuable materials that can be recovered or recycled. Separation of the remaining waste materials into different types facilitates the recycling of valuable raw material. Leave the appliance at a collection point. You can obtain information on disposal from your local authorities.

Recyclage et protection de l'environnement :
Votre appareil contient des matériaux valorisables qui peuvent être récupérés ou recyclés. Le tri des matériaux en différentes catégories facilite le recyclage des matières premières valorisables. Déposer l'appareil à un point de collecte. Pour obtenir des renseignements sur le recyclage, contacter les autorités locales.

Desecho y asuntos ambientales:
Su aparato contiene materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse. La separación de los materiales de desecho restantes en diferentes tipos facilita el reciclaje de materia prima valiosa. Deje el aparato en un punto de recolección. Puede obtener información sobre el desecho a través de sus autoridades locales.

Descarte e preocupações ambientais:
Seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados. A separação de materiais residuais em diferentes tipos facilita a reciclagem de matérias-primas valiosas. Deixe o aparelho em um ponto de coleta. Você pode obter mais informações sobre descarte com as autoridades locais responsáveis.

EN Machine connectivity

FR Connectivité de la machine

ES Conectividad de la máquina

BR Conectividade da máquina

This coffee machine is equipped with M2M (Machine to Machine) technology which may be activated in due time with your agreement.

Thanks to a SIM card already integrated in the machine, such network connections will offer new services (subject to further terms and conditions) to its customers and improve the after-sales process by automatically communicating machine troubleshooting / diagnostics to our Customer Relationship Center (depending on country requirements and specificities).

Cette machine à café est équipée d'une technologie M2M (Machine à Machine) qui peut être activée en temps voulu avec votre accord.

Grâce à une carte SIM déjà intégrée à votre machine, une telle connexion réseau vous permettra d'accéder à de nouveaux services (selon des conditions ultérieures) et améliorera le service après-vente en transmettant directement les épisodes de panne et diagnostics à notre Centre de relation avec la clientèle (selon les exigences et spécificités du pays).

Esta máquina de café está equipada con la tecnología M2M (Machine to Machine) la cual puede activarse con la debida antelación con su contrato.

Gracias a una tarjeta SIM ya integrada en la máquina, las conexiones de red ofrecerán servicios nuevos (sujeto a otros términos y condiciones) a sus clientes y mejorarán el proceso de Post- Venta comunicando automáticamente la solución de problemas o el diagnóstico de la máquina a nuestro Centro para Relaciones con los Clientes (Customer Relationship Centre) (dependiendo de los requisitos y especificaciones del país).

Esta máquina de café é equipada com a tecnologia M2M (Machine to Machine), que pode ser ativada no momento devido, com o seu consentimento.

Graças a um cartão SIM já integrado à máquina, essas conexões de rede oferecerão novos serviços (sujeitos a outros termos e condições) aos clientes e aprimorarão o processo de pós-vendas, enviando automaticamente dados sobre solução de problemas/diagnóstico da máquina para nossa Central de Atendimento ao Cliente (dependendo dos requisitos e das especificidades do país).

EN EC declaration of conformity

FR Déclaration de conformité CE

ES Declaración de conformidad de la Comunidad Europea

BR Declaração de conformidade com a CE

Espresso Coffee machine:

This product complies with the Machinery Directive 2006/42/EC and the EMC Directive 2004/108/EC.

Espresso Coffee Maker:

This product complies with the Low Voltage Directive 2006/95/EC, the EMC Directive 2004/108/EC and the EuP Directive 2009/125/EC.

Machine à café Espresso :

Ce produit est conforme à la directive Machines 2006/42/CE et à la directive CEM 2004/108/CE.

Machine à Espresso :

Ce produit est conforme à la directive Basse Tension 2006/95/CE, à la directive CEM 2004/108/CE et à la directive 2009/125/CE sur les produits utilisant de l'énergie.

Máquina de Café Esspreso:

Este producto cumple con la Directiva de Maquinaria 2006/42/EC y la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/EC.

Máquina de Café Esspreso:

Este producto cumple con la Directiva de Baja Tensión 2006/95/EC, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/EC y la Directiva de Productos que usan Energía 2009/125/EC

Máquina de Café Espresso:

Este produto está em conformidade com a Machinery Directive 2006/42/EC e com a EMC Directive 2004/108/EC

Cafeteira de Café Espresso:

Este produto está em conformidade com a Low Voltage Directive 2006/95/EC, a EMC Directive 2004/108/EC e a EuP Directive 2009/125/EC

EN Ecolaboration

FR Ecolaboration

ES Ecolaboration

BR Ecolaboration

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

We are committed to buy coffee of the very highest quality grown in a way that is respectful of the environment and farming communities. Since 2003 we have been working together with the Rainforest Alliance developing our *Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Coffee Program, and now we are committed to sourcing 80% of our coffee from the Program, including Rainforest Alliance certification, by 2013.

Nespresso is committed to designing and making machines that are innovative, high-performing and user friendly. Now we are engineering environmental benefits into the design of our new and future machine ranges.

ECOLABORATION :
ecolaboration.com

Nous nous engageons à acheter du café de qualité supérieure, produit dans le respect de l'environnement et des cultivateurs. Depuis 2003, nous collaborons avec l'organisation Rainforest Alliance pour mettre en œuvre notre Programme *Nespresso* AAA Sustainable Quality™, et notre objectif est que 80 % de notre café soit issu du Programme et bénéficie de la certification Rainforest Alliance d'ici 2013.

Nespresso s'est toujours engagé à concevoir et fabriquer des machines qui allient innovation, performance et convivialité. Désormais, nous intégrons des caractéristiques écologiques à la conception de nos nouvelles gammes de machines.

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

Nos hemos comprometido a comprar café de la más alta calidad cultivado de una manera que respeta el medio ambiente y las comunidades agrícolas. Desde 2003, hemos estado trabajando junto con Rainforest Alliance desarrollando nuestro programa *Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Coffee Program y actualmente estamos comprometidos a proveer el 80% de nuestro café del programa, incluyendo la certificación de Rainforest Alliance, para el 2013.

Nespresso está comprometida a diseñar y fabricar máquinas que sean innovadoras, de alto rendimiento y fáciles de usar. Actualmente estamos creando beneficios ambientales en el diseño de nuestras variedades de máquinas nuevas y futuras.

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

Nós temos o compromisso de comprar café da mais alta qualidade, cultivado com respeito ao meio ambiente e às comunidades produtoras. Desde 2003, trabalhamos em conjunto com a Rainforest Alliance no desenvolvimento de nosso *Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Coffee Program e, agora, assumimos o compromisso de obter 80% de nosso café por meio do programa, com a certificação da Rainforest Alliance, até 2013.

A *Nespresso* tem o compromisso de criar e produzir máquinas inovadoras, de alto desempenho e fáceis de usar. Agora, estamos incluindo benefícios ambientais ao projeto das nossas linhas de máquinas novas e futuras.

EN Contact NESPRESSO

FR Communiquer avec NESPRESSO

ES Póngase en contacto con el Club NESPRESSO

BR Entre em contato com a NESPRESSO

For any additional information, in case of problems or simply to seek advise, call your *Nespresso* representative.

Contact details of your *Nespresso* representative can be found at

nespresso.com/pro.

Pour toute information supplémentaire, en cas de problème ou pour obtenir des conseils, appeler votre représentant *Nespresso*.

Les coordonnées de votre représentant *Nespresso* sont disponibles au

nespresso.com/pro.

Para cualquier información adicional, en caso de problemas o simplemente para buscar consejo, llame a su representante *Nespresso*.

La información de contacto de su representante *Nespresso* puede encontrarse en

nespresso.com/pro.

Para obter informações adicionais, em caso de problemas ou simplesmente para obter aconselhamento, ligue para seu representante da *Nespresso*.

Os detalhes de contato de seu representante da *Nespresso* podem ser encontrados no

nespresso.com/pro.